

de *Installationsanleitung*  
 fr *Instructions d'installation*

en *Installation instructions*  
 it *Istruzioni di montaggio*

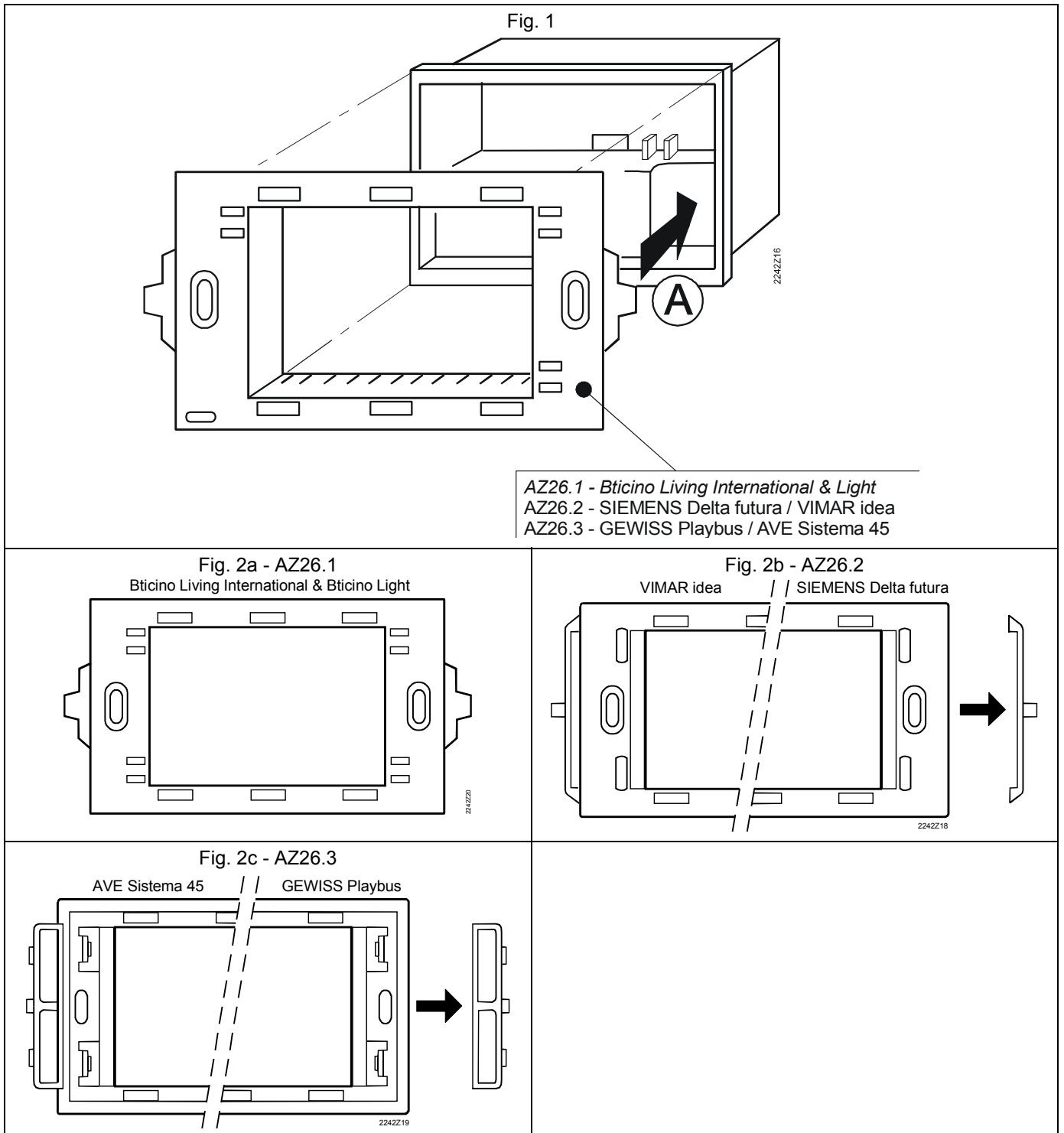
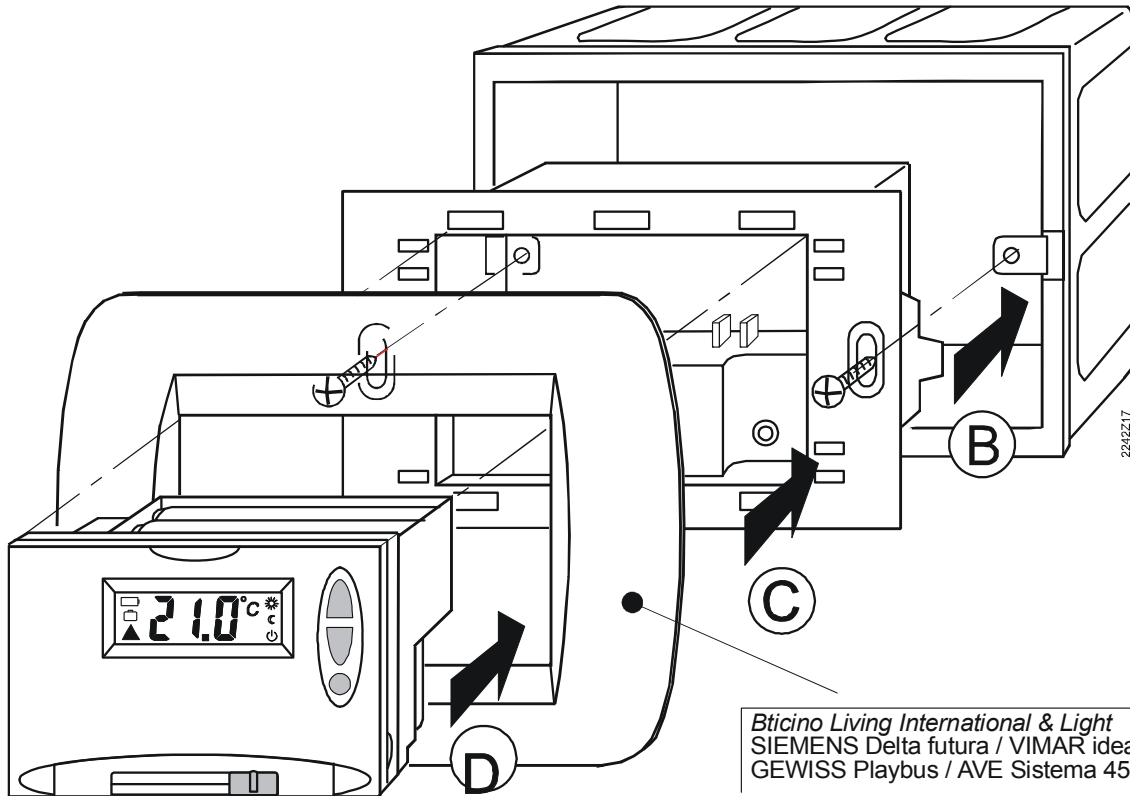


Fig. 3



Bticino Living International & Light  
SIEMENS Delta futura / VIMAR idea  
GEWISS Playbus / AVE Sistema 45

Fig. 4: DIP-Switch & DIP-Switch Reset

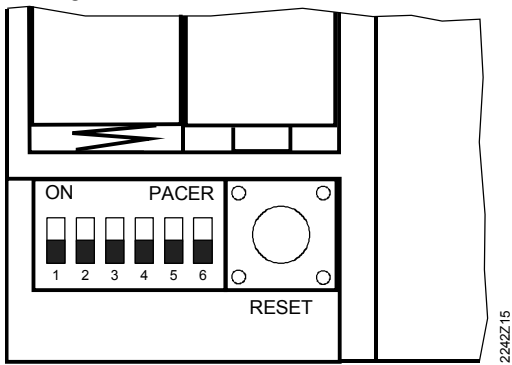


Fig. 5: DIP-Switch Settings

OPTIMUM	P.1	1	2	3	4	5	6
	OFF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
	1/4 h / °C	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
	1/2 h / °C	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
	1 h / °C	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
HEATING				<input type="checkbox"/>			
COOLING				<input type="checkbox"/>			
	PUMP OFF				<input type="checkbox"/>		
	PUMP ON				<input type="checkbox"/>		
Self learning						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PID 12						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PID 6						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2-Pt						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fig. 6

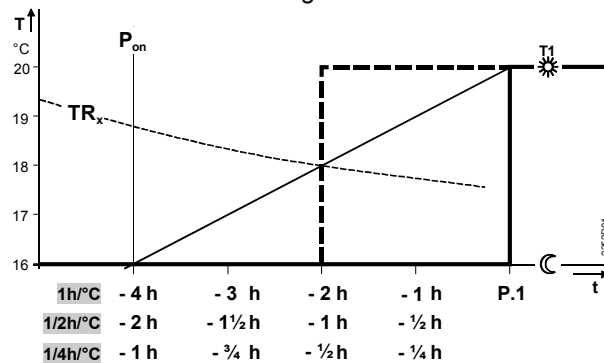
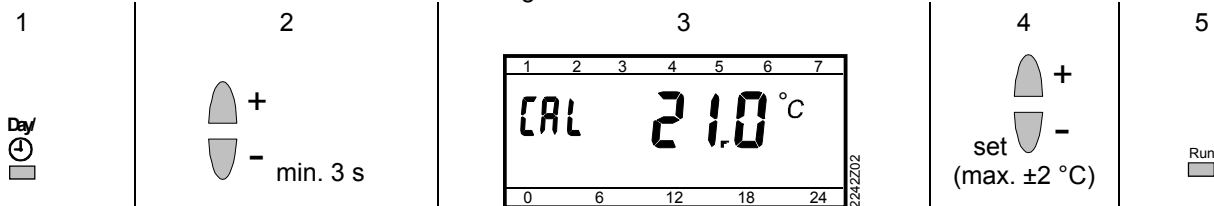


Fig. 7: Calibration



# de Inbetriebsetzung

## 1. Isolierstreifen entfernen

Sobald der schwarze Isolierstreifen am Batteriekontakt entfernt wird, ist das Gerät in Betrieb.

## 2. Adapter-Rahmen für Zusammenbau vorbereiten

⇒ *Auf richtigen Adapter-Rahmen achten!*

Gewisse Adapter-Rahmen müssen am linken und rechten Rand modifiziert werden. Vorgehen gemäss Fig. 2.

## 3. Gerät für Wandeinbau vorbereiten

Vorgehen gemäss Fig. 1.

## 4. Verdrahtung prüfen

Die Anschlüsse sind im Kapitel "Anschlussschaltplan" ersichtlich.

## 5. Gerät einbauen

Vorgehen gemäss Fig. 3.

## 6. Konfiguration mittels DIP-Switch (Fig. 4 & 5)

### 6.1 Optimierung P.1

Durch die Optimierung wird nur der Einschaltzeitpunkt P.1 so vorverschoben, dass der eingestellte Sollwert zur gewünschten Zeit erreicht wird. Die Einstellung ist abhängig von der Regelstrecke, d.h. von Wärmeübertragung (Rohrleitungsnetz, Heizkörper), Gebäudeverhalten (Masse, Isolation) und Heizleistung (Kesselleistung, Vorlauftemperatur).

Siehe auch Diagramm Fig. 6!

#### OFF Aus, keine Wirkung (Standard)

¼ h/°C Für schnelle Regelstrecken

½ h/°C Für mittlere Regelstrecken

1 h/°C Für langsame Regelstrecken

Legende zu Fig. 6:

T Temperatur (°C)

t Vorverlegungszeit des Einschaltpunktes (h)

TR<sub>x</sub> Raumtemperatur-Istwert

P<sub>on</sub> Startpunkt Aufheizoptimierung

### 6.2 Wirksinn Regler

HEATING Funktion "Heizen" (Standard)

COOLING Funktion "Kühlen"

### 6.3 Periodischer Pumpenlauf (Pumpenkick).

⇒ *Nur anwendbar bei angesteuerter Umwälzpumpe!*

PUMP OFF Funktion aus (Standard)

PUMP ON Pumpe wird alle 24 h um 12 Uhr für jeweils 1 min eingeschaltet.

### 6.4 Regelverhalten Schaltzyklus

Self learning Adaptive Steuerung (Standard):  
Für alle Anwendungen.

PID 12	Normale Regelstrecke: Für Anwendungen an Orten mit normalen Temperaturschwankungen.
PID 6	Schnelle Regelstrecke: Für Anwendungen an Orten mit grossen Temperaturschwankungen.
2-Pt	Schwierige Regelstrecke: Reiner Zweipunktregler mit 0,5 °C Schaltdifferenz.






### 6.5 DIP-Switch Reset (Fig. 4)

Nach Verändern einer DIP-Switch-Position, **muss** durch Drücken der Reset-Taste ein DIP-Switch-Reset durchgeführt werden. **Andernfalls ist noch die vorherige Einstellung aktiv!**

### 7. Frostschutz

- **Standardeinstellung:** 6 °C
- Einstellbereich: 3...16 °C

### 8. Funktionskontrolle

- Anzeige kontrollieren. Erscheint keine Anzeige muss der Einbau und die Funktion der Batterien geprüft werden.
- Betriebsart  wählen.
- Frontdeckel aufklappen, Einstellwahlschieber auf  T3 stellen.
- Bei Wirksinn "Heizen" mit der Taste  die Sollwerttemperatur auf 29 °C stellen.
- Bei Wirksinn "Kühlen" mit der Taste  die Sollwerttemperatur auf 3 °C stellen.
- Einstellwahlschieber auf Auto stellen.
- Das Relais und somit das Stellgerät müssen spätestens nach 1 Minute schalten. Ist dies nicht der Fall:
  - Stellgerät und Verdrahtung prüfen.
  - Eventuell ist die Raumtemperatur höher als 29 °C bzw. tiefer als 3 °C.
- Sollwerttemperatur  T3 wieder auf den ursprünglichen Wert stellen (Heizen 19 °C, Kühlen 23 °C).

### 9. Gerät kalibrieren

Sollte die angezeigte Temperatur nicht mit der effektiv gemessenen Raumtemperatur übereinstimmen, kann der Temperaturfühler neu kalibriert (abgeglichen) werden.

Vorgehen gemäss Fig. 7, Schritte 1...5.

### 10. Hinweise

- Sollten im Referenzraum Heizkörperthermostatventile installiert sein, müssen diese vollständig geöffnet werden.
- Die örtlichen Vorschriften für Elektroinstallationen sind einzuhalten.
- Ab Werk sind alle DIP-Switch auf OFF (unten) gestellt.
- Berichtigte DIP-Switch Einstellungen müssen durch einen DIP-Switch Reset aktiviert werden.

# en Commissioning

## 1. Remove battery transit tab

As soon as the battery transit tab is removed, the unit starts to operate.

## 2. Prepare the adapter frame

⇒ *Check for the right adapter frame!*

Certain adapter frames require modifications on the left and right. Proceed as shown on Fig. 2.

## 3. Prepare the room temperature controller for wall mounting

Proceed as shown on Fig. 1.

## 4. Check wiring

For correct wiring, refer to "Connection diagrams".

## 5. Mounting the room temperature controller in the wall

Proceed as shown on Fig. 3.

## 6. Configuration with DIP switches (Fig. 4 & 5)

### 6.1 Optimum P.1 on

Optimum on brings forward the switch on point P.1 such that the selected set value will be reached at the desired time. The setting depends on the type of control system, that is, on heat transmission (piping system, radiators), building dynamics (building mass, insulation) and heating output (boiler output, flow temperature).

Also refer to Fig. 6!

#### OFF No effect (standard setting)

¼ h/°C For fast controlled systems

½ h/°C For medium controlled systems

1 h/°C For slow controlled systems

Legend for Fig. 6:

T Temperature (°C)

t Forward shift of switch-on point (h)

TR<sub>x</sub> Actual value of room temperature

P<sub>on</sub> Starting point for optimum on

### 6.2 Operating action

HEATING Heating mode (standard)

COOLING Cooling mode

### 6.3 Periodic pump run (pump kick).

⇒ *Can only be set when circulating pump is running!*

PUMP OFF Function off (standard)

PUMP ON Pump will be activated for 1 minute every 24 hours at 12.00

### 6.4 Control mode Switching cycle

Self learning Adaptive control (standard):  
For all normal conditions

PID 12	Normal controlled systems: For situations with normal temperature variations
PID 6	Fast controlled systems: For situations with great temperature variations
2-Pt	Difficult controlled systems: Proper on/off controller with a switching differential of 0.5 °C

## 6.5 DIP switch reset (Fig. 4)

If one or several DIP switch positions are changed, a reset must be made!

## 7. Frost protection

Default setting: 6 °C

Individual settings range: 3...16 °C

## 8. Functional check

- Check the display. If there is no display, check the correct fitting and function of the batteries.
- Select operating mode ☼.
- Open front cover. Move setting slider to ☼T3.
- In the case of heating mode, set the set value temperature to 29 °C using button ▲+.
- In the case of cooling mode, set the set value temperature to 3 °C using button ▼-.
- Move setting slider to AUTO/RUN.
- The relay and thus the regulating unit must respond after no more than 1 minute. If this is not the case:
  - Check regulating unit and wiring
  - Room temperature may be higher than 29 °C or lower than 3 °C
- Reset set value temperature ☼T3 to its previous level (heating mode 19 °C, cooling mode 23 °C).

## 9. Calibration

If the displayed room temperature does not agree with the measured temperature, the unit can be recalibrated.

Proceed as shown on Fig. 7, Steps 1...5.

## 10. Notes

- If the reference room is equipped with thermostatic radiator valves, they must be set to their fully open position.
- The local regulations and standards for electrical installations must be observed.
- The factory setting of all DIP switches is OFF.
- Corrected DIP switch settings must be activated by making a DIP switch reset..

## fr Mise en service

### 1. Retirer la bande isolante

Dès que la bande noire d'isolation a été retirée sur les contacts des piles, l'appareil se met en service.

### 2. Préparer le cadre pour l'assemblage

⇒ *Attention : veillez à acquérir le cadre adéquat!*

Certains cadres doivent être modifiés sur le bord gauche et droit. Procéder comme indiqué dans la figure 2.

### 3. Préparer l'appareil pour le montage mural

Procéder comme indiqué dans la figure 1.

### 4. Vérifier le câblage

Les raccordements sont détaillés dans le chapitre « Schéma de raccordement ».

### 5. Installer l'appareil

Procéder comme indiqué par la figure 3.

### 6. Configuration à l'aide des commutateurs « DIP » (Figures 4 et 5)

#### 6.1 Optimisation P.1

L'optimisation avance le point de commutation P.1 afin que la température de consigne réglée soit atteinte au moment voulu. Le réglage dépendra de la boucle de régulation, c'est-à-dire de la transmission de chaleur (réseaux des conduites de chauffage, corps de chauffe), du comportement du bâtiment (masse, isolation) et de la puissance de chauffe (puissance de la chaudière et température de départ).

Voir également le diagramme de la figure 6!

#### OFF Arrêt, sans effet (Standard)

¼ h/°C pour boucles rapides

½ h/°C pour boucles moyennement rapides

1 h/°C pour boucles lentes

Légende de la fig. 6:

T Température (°C)

t Avance du temps d'enclenchement (h)

TR<sub>x</sub> Température ambiante mesurée

P<sub>on</sub> Début optimisation chauffage

#### 6.2 Sens d'action du régulateur

HEATING Fonction "Chauffage" (Standard)

COOLING Fonction "Refroidissement"

#### 6.3 Relance périodique de la pompe (antigrippage)

⇒ *N'est valable que si une de pompe de circulation est commandée*

PUMP OFF Fonction désactivée (Standard)

PUMP ON La pompe est enclenchée toutes les 24 h à 12 h pendant 1 mn.

#### 6.4 Comportement de réglage du cycle de commutation

Self-learning (auto-adaptative) (Standard):  
Pour toutes les applications.

PID 12 Boucle de réglage normale:  
Pour les applications sur les sites avec des variations de température normales.

PID 6 Boucle de réglage rapide:  
Pour les applications sur les sites avec des variations de température importantes.

2-Pt Boucle de réglage à degré de difficulté élevé:  
Régulateur tout-ou-rien avec un différentiel de 0,5 °C

#### 6.5 Reset des commutateurs (Fig. 4)

Après modification de la position d'un commutateur, il faut réinitialiser l'appareil en actionnant la touche Reset.

**Sinon, le réglage précédent reste actif.**

#### 7. Protection pendant des absences prolongées

Réglage standard: 6 °C

Plage de réglage: 3...16 °C

#### 8. Contrôle du fonctionnement

- Vérifier l'affichage. En absence d'affichage, contrôler la position correcte et l'état de charge des piles.
- Sélectionner le régime de fonctionnement ☼.
- Ouvrir le couvercle; amener le curseur de réglage sur ☼ T3.
- Pour le sens d'action "chauffage" régler la température de consigne à 29 °C avec la touche ▲ +
- Pour le sens d'action "refroidissement" régler la température de consigne à 3 °C avec la touche ▼ -
- Amener le curseur de réglage sur Auto.
- Le relais et l'organe d'asservissement doivent commuter au plus tard au bout d'une minute. Si cela n'est pas le cas :
  - Vérifier l'organe de réglage et le câblage.
  - Vérifier si la température ambiante n'est pas supérieure à 30 °
- Repositionner la consigne ☼ T3 sur la valeur initiale (chauffer 19 °C, refroidir 23 °C).

#### 9. Calibrage de la sonde de température

Si la température ambiante mesurée ne correspond pas à la valeur affichée, la sonde de température doit être ajustée.

Procéder comme indiqué par la figure 7, étapes 1...5.

#### 10. Notez :

- Si des robinets thermostatiques sont installés sur les corps de chauffe du local de référence, ils doivent être entièrement ouverts.
- Respecter les prescriptions locales concernant les installations électriques.
- Au départ usine, tous les commutateurs sont mis sur OFF (position basse).
- Les modifications de position de commutateurs doivent être activées par un RESET.

## it **Messa in servizio**

### 1. Rimozione della protezione delle pile

Eliminando la banda isolante nera dalle pile il regolatore è in funzione secondo il programma di base.

### 2. Preparare il telaio di supporto

⇒ *Controllare il corretto telaio di supporto!*

Assicurarsi che il telaio sia adattabile, eventualmente modificandolo sul lato destro o sinistro. Procedete come mostrato in Fig. 2.

### 3. Preparare il regolatore per il montaggio nel muro

Procedere come mostrato in figura 1

### 4. Collegamenti elettrici

Eseguire i collegamenti in conformità alle norme vigenti ed agli schemi di queste istruzioni.

### 5. Montaggio del regolatore al muro

Procedere come mostrato in figura 3.

### 6. Configurazione con i commutatori "DIP switches" (fig. 4 & 5)

#### 6.1 Ottimizzazione all'avviamento P1 in posizione on

Programmando l'ottimizzazione, l'avviamento (P.1) viene anticipato in modo da ottenere la temperatura impostata (prescritta) all'orario desiderato. La programmazione del tempo dell'anticipo dipende dall'impianto (corpi scaldanti), dal comportamento dell'abitazione (isolamento, massa) e dalla potenza calorifica (potenzialità della caldaia, temperatura di mandata).

Vedere diagramma di fig. 6!

**OFF** ottimizzazione esclusa (condizione alla consegna)

¼ h/°C per sistemi di regolazione rapidi

½ h/°C per sistemi di regolazione medi

1 h/°C per sistemi di regolazione lenti

Legenda della fig. 6:

T temperatura (°C)

t anticipo dell'avviamento in ore

TR<sub>x</sub> temperatura ambiente reale (misurata)

P<sub>on</sub> punto di inizio dell'ottimizzazione

#### 6.2 Azione del regolatore

**HEATING** riscaldamento (condizione alla consegna)

**COOLING** raffreddamento

#### 6.3 Comando periodico della pompa.

⇒ *Utilizzabile solo se il REV26 comanda la pompa!*

**PUMP OFF** comando periodico escluso (condizione alla consegna)

**PUMP ON** comando periodico attivo, pompa in marcia ogni giorno alle ore 12 per 1 minuto.

#### 6.4 Comportamento di regolazione

**Self learning** (condizione alla consegna):  
Autoadattamento

**PID 12** Regolazione normale:  
Per ambienti ove le variazioni di temperatura sono normali.

**PID 6**

Regolazione veloce:

Per ambienti in cui le variazioni di temperatura sono importanti.

**2-Pt**

Regolazione difficoltosa:

Funzionamento a due posizioni con differenziale di 0,5 °C.

### 6.5 Reset (Fig. 4)






Dopo una modifica delle posizioni dei commutatori è necessario eseguire il Reset affinché il REV26 acquisisca i nuovi dati!

Procedere come indicato nelle figg. 1.

### 7. Temperatura di antigelo

**configurabile per 6 °C (condizione alla consegna)**  
3...16 °C.

### 8. Verifica del funzionamento

- controllo del display, in assenza di visualizzazioni verificare il montaggio delle pile e se sono cariche.
- spostare il selettore dei programmi su .
- aprire il coperchietto frontale e spostare il cursore da "Auto/Run" a T3.
- per l'impianto di "riscaldamento" con il tasto  regolare a 29 °C.
- per l'impianto di "raffreddamento" con il tasto  regolare a 3 °C.
- riposizionare il cursore su "Auto/Run".
- dopo circa 1 minuto il relé si eccita inserendo l'apparecchiatura (caldaia, pompa. ecc.). Se non si ottiene il comando:
  - verificare l'apparecchio da comandare ed il cablaggio elettrico.
  - ed eventualmente assicurarsi che la temperatura ambiente misurata (vedi display) non sia superiore a 29 °C oppure inferiore a 3 °C.
- ristabilire il valore della temperatura prescritta di T3 sul valore desiderato (19 o 23 °C).

### 9. Calibrazione

Se la temperatura visualizzata non coincide con la temperatura misurata è possibile calibrare l'unità.

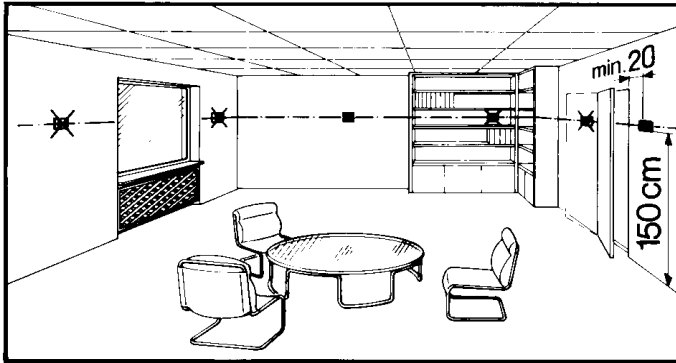
Procedere come mostrato in fig. 7 passi 1....5

### 10. Note

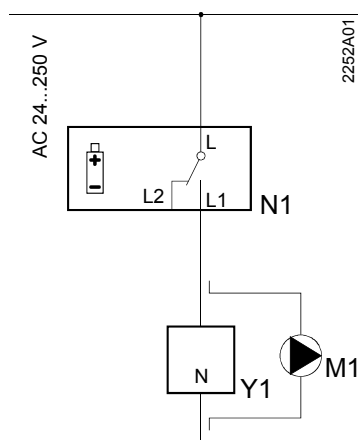
- Le valvole termostatiche dei radiatori del locale dove è installato il regolatore devono essere bloccate in completa apertura.
- Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti rispettando le regole di installazione.
- Alla consegna tutti i commutatori "DIP" sono nella posizione OFF.
- Se la posizione dei commutatori DIP è stata modificata, eseguire il reset premendo il pulsante "DIP-Switch-Reset".

**Montagehinweise**  
**Indications pour le montage**

**Fitting notes**  
**Indicazione per l'ubicazione**



**Anschlussschaltplan**  
**Schéma de raccordement**

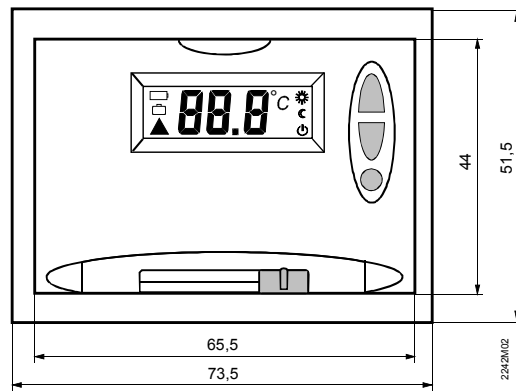


- L Phase, AC 24 ... 250 V
- L1 Arbeitskontakt, AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A
- L2 Ruhekontakt, AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A
- M1 Umwälzpumpe
- N1 Regler REV26
- Y1 Stellgerät
- L Live, AC 24 ... 250 V
- L1 N.O. contact, live, AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A
- L2 N.C. contact, live, AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A
- M1 Circulating pump
- N1 REV26 controller
- Y1 Regulating unit

**Connection diagram**  
**Schema di collegamento**

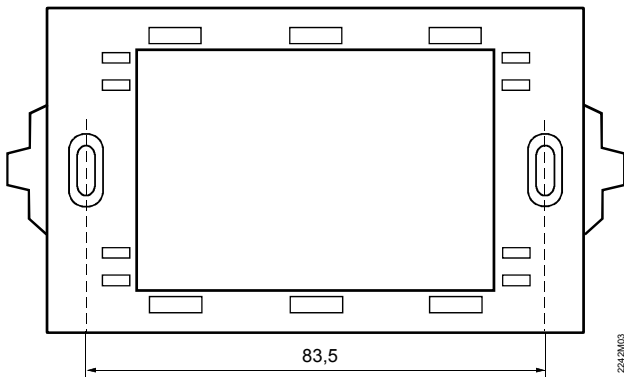
- L Phase, AC 24 ... 250 V
- L1 Contact travail, AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A
- L2 Contact repos, AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A
- M1 Pompe de circulation
- N1 Régulateur REV26
- Y1 Appareil d'asservissement
- L fase, AC 24 ... 250 V
- L1 contatto di lavoro (NO), AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A
- L2 contatto di riposo (NC), AC 24 ... 250 V / 6 (2.5) A
- M1 pompa di circolazione
- N1 regolatore REV26
- Y1 apparecchio da comandare

REV26



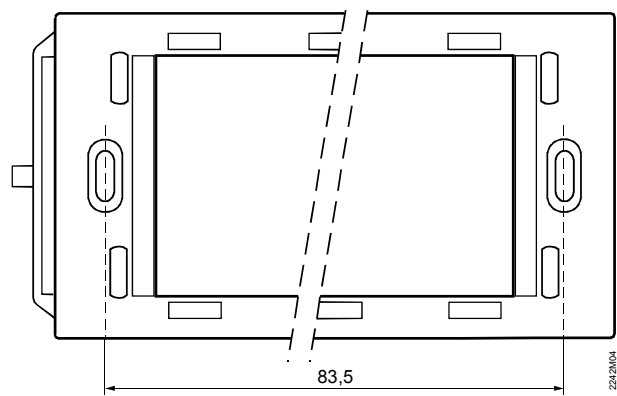
AZ26.1

Bticino Living International & Bticino Light



AZ26.2

VIMAR idea // SIEMENS Delta futura



AZ26.3

AVE Sistema 45 // GEWISS Playbus

